

CHEMINS DE FER.

Du 1 juillet au 30 septembre 1906.
Van den 1^o Juli tot den 30^o September 1906.

Lière-Guil. 5,23	8,32	11,15	1,14	(*)	4,59	7,13	8,32
Lière-Pal. 5,34	8,41	11,26	1,25	4,55	5,08	7,22	8,41
Lière-Viv. 5,44	8,51	11,57	1,33	5,04	5,17	7,28	8,42
Herstal 5,50	8,57	12,03	1,39	5,10	5,23	7,34	8,55
Milmort 6,02	12,18	1,51	5,25	5,38	7,49	9,10	
Liers 6,15	9,14	12,27	1,59	5,33	5,48	7,55	9,18
Villers-Jup. 6,20	12,32	5,38	5,53	8,01	9,24		
Nederheim 6,30	9,25	12,40	1,53	5,45	6,01	8,11	9,33
Tongres 6,40	9,31	12,46	1,57	5,52	6,07	8,17	9,39
Hoesselt 6,45	9,39	12,54	2,27	6,10	6,20	8,23	9,47
Bilsen 6,50	9,40	1,05	6,21	6,31	9,58		
Beverst 7,01	9,55	1,40	2,41	6,29	6,36	10,03	
Diessen 7,10	10,02	1,17	2,48	6,33	6,43	10,10	
Godsheid 7,45	10,09	1,24	6,40	6,50	10,17		
Hasselet 7,21	10,18	1,36	3,02	6,49	7,02	10,26	

(*) Samedi seulement. — *Alleenlijk 's zaterdags.*

HASSELT 5,28 7,47 11,26 11,37 3,06 5,22 7,59
Godsheid 5,34 7,35 11,43 5,28 8,05
Diessen 5,41 8,00 11,50 5,35 8,12
Beverst 5,48 8,07 11,40 11,57 3,21 5,42 8,19
Bilsen 5,56 8,15 11,48 12,05 3,29 5,50 8,27
Hoesselt 6,01 8,20 12,10 5,55 8,32
Tongres 5,46 6,16 8,40 12,04 12,26 3,48 6,13 8,48
Nederh. 5,55 6,23 8,47 12,33 6,20 8,55
Glons 5,59 6,31 8,53 12,14 12,39 4,00 6,26 9,02
Villers-J. 6,09 6,41 9,02 12,48 6,49 9,18
Liers 6,17 6,49 9,11 12,29 12,56 4,15 6,43 9,18
Milmort 6,24 6,56 9,18 1,03 6,49 9,20
Herstal 6,37 7,09 9,31 12,40 1,16 4,29 7,00 9,40
Lière-Viv. 6,46 7,18 9,39 12,49 1,21 4,38 7,18 9,53
Lière-Pal. 6,50 7,22 9,44 12,53 4,42 7,22 9,58
Lière-Guil. 7,01 7,33 9,54 1,02 4,51 7,33 10,08

LE LUNDI un train de voyageurs, s'arrêtant à toutes les stations intermédiaires, est organisé entre Tongres et Liège-Guillemins. — Départ de Tongres à 6,28 du matin. — Arrivée à Liège-Guillemins à 7,47.

's MAANDAGS wordt een reizigerstrein, stilhoudende aan al de tusschenstationen, ingericht tusschen Tongeren en Luik-Guillemins. — Vertrek uit Tongeren om 6,28 's morgens. — Aankomst te Luik-Guillemins om 7,47.

Ans	5,55	8,54	12,05	1,38	5,32	8,55	
Ans (Est)	6,00	8,58	12,10	1,43	5,37	9,00	
Rocour	6,05	9,03	12,15	1,48	5,42	9,05	
Liers	6,10	9,08	12,20	1,53	5,47	9,10	
Liers	4,30	6,51	9,14	12,58	4,18	6,43	
Rocour	4,36	6,57	9,20	1,04	4,24	6,49	
Ans (Est)	4,41	7,02	9,25	1,09	4,29	6,54	
Ans	4,45	7,05	9,29	1,13	4,33	6,58	
TONGRES	4,21	7,07	10,38	12,53	2,24	6,26	8,25
Pirange	4,30	7,16	10,47	1,01	2,32	6,55	8,34
Jesseren	4,34	7,20	10,51	1,04	2,36	6,39	8,38
Kerniel	4,44	7,32	11,03	1,17	2,45	6,51	8,50
Loz	4,48	7,36	11,07	1,21	2,49	6,55	
Rullingen	4,54	7,42	11,13	1,27	2,52	7,01	8,58
Houppert	5,01	7,49	11,20	1,34	2,59	7,09	9,05
Ordinge	5,07	7,54	11,24	1,38	3,03	7,14	
Bernissem	5,09	7,56	11,28	1,40	3,05	7,17	
Melveren	5,17	8,05	11,33	1,45	3,11	7,22	9,15
St-Trond	5,29	8,21	11,46	1,58	3,20	7,35	9,28
Léau	5,29	8,21	11,46	1,58	3,20	7,35	9,28
TIRLEMONT	6,03	8,55	12,19	2,26	3,48	8,01	9,55
TIRLEMONT	4,27	6,53	8,16	12,49	2,50	6,12	8,52
Léau	5,07	7,23	8,46	1,13	3,22	6,43	9,27
St-Trond	5,15	7,38	9,10	1,25	3,44	6,57	9,42
Melveren	5,19	7,44	9,14	1,27	3,48	7,01	9,38
Bernissem	5,27	7,50	9,23	1,35	3,57	7,10	9,49
Houppert	5,35	7,58	9,31	1,42	4,04	7,18	10,03
Rullingen	5,40	8,04	9,36	1,47	4,09	7,23	
Loz	5,46	8,10	9,42	1,50	4,15	7,29	10,11
Kerniel	5,52	8,15	9,47	1,53	4,20	7,34	
Jesseren	5,59	8,22	9,54	1,59	4,27	7,41	10,20
Pirange	6,04	8,27	9,59	2,04	4,32	7,46	10,25
TONGRES	6,13	8,36	10,08	2,12	4,41	7,55	10,34

Mattn.		Sour.	
Tongres, Dép.	6,14	Bruxelles N ^o , Dép.	4,39
Bilsen	6,28	Louvain	5,34
Beverst	6,35	Aerschot	6,03
Hasselet	6,53	Sinem	6,18
Diessen	7,22	Diest	6,26
Sichem	7,30	Hasselet	6,54
Aerschot	7,46	Beverst	7,09
Louvain	8,27	Bilsen	7,17
Bruxelles N ^o Arr.	8,58	Tongres, Arr.	7,31

TRAMS.

Tongres. — Fexhe-le-Haut-Clocher.

(Dépôt)	6,26	9,48	12,10	3,05	6,55
Tongres (Po ^o de St-Tr.)	6,28	9,51	11,13	3,08	6,58
(Porte de Liège)	6,36	9,55	12,17	3,12	7,03
Hamal	6,38	10,02	12,24	3,19	7,10
Russon	6,42	10,05	12,27	3,23	7,16
Othée (station)	6,48	10,15	12,35	3,31	7,24
Villers- (P. Ans-Oreye)	6,58	10,23	12,44	3,38	7,32
L'Evêque (Station)	7,01	10,25	12,46	3,40	7,36
Hognoul	7,07	10,30	12,49	3,44	7,40
Foos	7,23	10,37	12,54	3,49	7,48
Voroux-Goreux	7,30	10,44	1,01	3,56	7,56
Fexhe-le-Haut-Clocher	7,28	10,56	1,05	4,02	8,01

Fexhe-le-Haut-Clocher. — Tongres.

Fexhe-le-Haut-Clocher	5,00	8,00	11,00	1,20	4,14
Voroux-Goreux	5,05	8,07	11,06	1,25	4,19
Foos	5,12	8,14	11,13	1,31	4,25
Hognoul	5,18	8,21	11,19	1,36	4,32
Villers (Station)	5,22	8,26	11,23	1,41	4,37
L'Evêque (P. Ans-Oreye)	5,24	8,39	11,25	1,45	4,49
Othée	5,33	8,46	11,31	1,52	5,00
Russon	5,42	8,53	11,38	1,59	5,08
Hamal	5,46	8,57	11,41	2,03	5,12
(Porte de Liège)	5,53	9,04	11,48	2,08	5,19
(Porte de St-Tr.)	5,57	9,08	11,52	2,11	5,22
Tongres Dépôt	6,00	9,11	11,55	2,15	5,25
Marché	6,02	9,12			5,27
(Station-Etat)	6,04	9,15			5,29

Tongres — Lanaeken.

Tongres (Dépôt)	6,50	9,34	12,10	2,45	6,40
(Station Etat)	6,52	9,38	12,13	2,48	6,43
Berg	6,59	9,40	12,17	2,52	6,47
Genoels-Elderen	7,06	9,45	12,22	2,59	6,56
Millen	7,15	9,50	12,28	3,05	7,03
Herderen et Fall-Mh ^o	7,20	9,55	12,33	3,11	7,09
Riempt	7,27	10,00	12,40	3,17	7,15
Vroenhoven	7,37	10,06	12,49	3,25	7,24
Kesselt	7,42	10,09	12,52	3,29	7,28
Hees	7,47	10,15	12,57	3,34	7,34
Veldwezelt	7,52	10,18	1,03	3,42	7,40
(Station Etat)	8,15	10,28	1,11	4,00	8,12
Poste	8,19	10,30	1,16	4,04	8,17
Petersheim	8,25	10,35	1,22	4,10	8,23
Tournebride	8,28	10,40	1,29	4,15	8,27

Lanaeken — Tongres.

Tournebride	4,45	8,28	10,48	1,40	4,40
Petersheim	4,49	8,31	10,52	1,44	4,44
Poste	4,55	8,37	10,58	1,51	4,50
(Station Etat)	5,05	8,47	11,03	1,56	4,55
Veldwezelt	5,12	8,47	11,11	2,03	5,00
Hees	5,17	8,51	11,14	2,08	5,10
Kesselt	5,22	8,54	11,18	2,12	5,15
Vroenhoven	5,25	8,57	11,21	2,16	5,18
Riempt	5,33	9,04	11,29	2,23	5,26
Herderen et Fall-Mh ^o	5,38	9,08	11,34	2,29	5,33
Millen	5,43	9,13	11,39	2,35	5,40
Genoels-Elderen	5,50	9,18	11,44	2,40	5,48
Berg	5,50	9,24	11,50	2,52	5,55
Tongres (Station Etat)	6,07	9,28	11,54	2,55	6,03
(Dépôt)	6,10	9,33	11,59	3,00	6,09

N. B. — Un train, partant à Tournebride 6,52 h du matin, et arrivant à Tongres à 7,51 h. circule les jours de foire aux chevaux à Tongres.

N. B. — Een trein, vertrekkende uit Tournebride om 6,52 u. 's morgens, en aankomende te Tongeren om 7,51 u. loopt op de dagen der Paardenmarkten van Tongeren.

Tongres — Cortessem.

(Station Et.)	5,57	9,46	12,25	2,30	6,40
(Dépôt)	6,00	9,49	12,28	2,33	6,43
(Porte de Bils.)	6,02	9,51	12,30	2,35	6,45
R ^o de Hass.	6,06	9,55	12,34	2,37	6,49

Henis (village)

Henis (village)	6,08	9,57	12,36	2,43	6,51
Rixingen	6,10	9,59	12,38	2,45	6,53
Henis (metser)	6,16	10,05	12,44	2,49	6,59
Hern-St-Hubert	6,22	10,11	12,50	2,55	7,05
Schalkhoven	6,25	10,13	12,53	2,59	7,08
Vliermael (Village)	6,28	10,17	12,56	3,01	7,11
(Loostraat)	6,30	10,19	12,58	3,03	7,13
Wintershoven (village)	6,33	10,22	1,01	3,06	7,16
Cortessem (Mersenh.)	6,38	10,27	1,06	3,10	7,21
Guygoven	6,39	10,28	1,07	3,12	7,22
(Village)	6,41	10,30	1,09	3,14	7,24
(Station)	6,43	10,32	1,11	3,16	7,26

(i) Les jours des marchés de Tongres, ce train part de Tongres (station Etat) à 9,39 et est avancé de 7 minutes entre les arrêts de la station Etat et la Porte de Bilsen.

(ii) Op de marktdagen van Tongeren, vertrekt deze trein te Tongeren (Staatsstatie) om 9,39 en wordt 7 minuten vervoerd tusschen de halten Staatsstatie en Bilserspoort.

Cortessem — Tongres.

(Station)	5,05	7,44	11,07	1,28	5,22
(Village)	5,07	7,46	11,09	1,30	5,24
Guygoven	5,09	7,48	11,11	1,32	5,26
Cortessem (Mersenh.)	5,10	7,49	11,12	1,33	5,27
Wintershoven (village)	5,15	7,54	11,17	1,38	5,32
(Loostraat)	5,18	7,57	11,20	1,41	5,35
Vliermael (Village)	5,20	7,59	11,22	1,43	5,37
Schalkhoven	5,23	8,02	11,25	1,46	5,40
Hern-St-Hubert	5,26	8,05	11,28	1,49	5,45
Henis (metser)	5,31	8,11	11,34	1,55	5,49
Rixingen	5,36	8,17	11,40	2,01	5,55
Henis (village)	5,38	8,19	11,42	2,03	5,56
(R ^o de Hass.)	5,40	8,21	11,44	2,05	5,59
(Porte de Bils.)	5,43	8,25	11,48	2,09	6,03
(Station Et.)	5,45	8,27	11,50	2,11	6,05
(Dépôt)	5,48	8,30	11,53	2,14	6,08